

Antecedentes e información sobre la capacitación



OBJETIVOS

Al final de esta unidad, las participantes podrán hacer lo siguiente:

- Comprender en qué se capacitarán durante los cinco días de capacitación.
- Comprender los antecedentes y los objetivos del proyecto.



INSTRUCCIONES

1. Antes de la sesión, haga copias de los folletos sobre pronombres de género. Escriba en una hoja de rotafolio un cronograma con los temas que se presentarán, junto con la fecha y los facilitadores. Prepare dos hojas de rotafolio con los encabezados: Acuerdos de grupo y jardín de preguntas.
2. Deles la bienvenida a las participantes. Muestre los objetivos en las diapositivas de PowerPoint y distribuya los folletos sobre pronombres de género. Permita que las personas se tomen unos minutos para ver la diapositiva. Proporcione información sobre los baños y las comidas, y explique que las personas deben sentirse libres de moverse cuando lo necesiten.
3. Pídale a las participantes que se presenten, incluidos su nombre, pronombres de género y dónde viven y trabajan.
4. Explique lo siguiente: usaremos los principios de la educación popular a lo largo de la capacitación. La educación popular es tanto una filosofía como una metodología que se ha utilizado para capacitar a las CHW de todo el mundo y se reconoce como la mejor práctica para capacitar a las CHW. Compartiremos más sobre los principios y los métodos de la educación popular más adelante.
5. Presente el jardín de preguntas. Explique lo siguiente: si hay una pregunta para la que no sabemos la respuesta, podemos escribirla en el jardín de preguntas, investigar un poco y, luego, compartir la información con el grupo.
6. Haga una lluvia de ideas con las participantes sobre los acuerdos grupales y las reglas básicas en una hoja de rotafolio. Pregunte: "¿Qué acuerdos queremos establecer como grupo para garantizar que todas aprendamos de esta capacitación y nos sintamos cómodas y respetadas?"
Temas sugeridos:
 - Hagan espacio, ocupen espacio (explique más, según sea necesario).
 - Una vez que el facilitador diga: "Llamaré a X y luego a Y, y después seguiremos adelante", permitan que el facilitador continúe.
 - Pongan los teléfonos celulares en vibrador y guárdenlos. Absténganse de usarlos a menos que sea una emergencia.

(continuación)



Roles C3 relacionados

Todos

Habilidades C3 relacionadas

Todas



Métodos de enseñanza

Breve presentación, lluvia de ideas

Nota del facilitador: este es un ejemplo de cómo presentar el programa de capacitación. Es posible que desee adaptarse para satisfacer las necesidades de su programa.



Tiempo previsto

20 minutos



Conceptos clave

N/A



Materiales

- Computadora con acceso a internet y proyector
- Rotafolio
- Marcadores

Folletos

- Introducción a los pronombres de género
- Guía de pronombres de género n.º 1
- Guía de pronombres de género n.º 2

Antecedentes e información sobre la capacitación



INSTRUCCIONES *(continuación)*

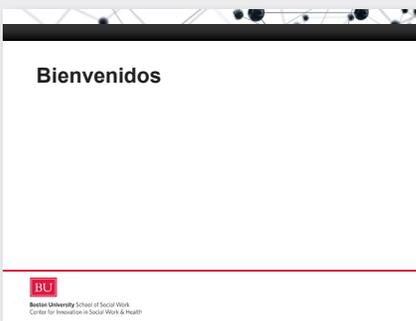
- Debido a que abordaremos temas muy delicados (como la injusticia y la opresión), pueden sentir algunas emociones fuertes. La educación popular da lugar a las emociones. Si necesitan procesar sus emociones con un facilitador durante un descanso, estaremos disponibles.
 - Si se ofenden por algo que alguien dice, hablen con la persona en privado durante un descanso. Intenten hacerlo de una manera que no cause más ofensas.
 - Escuchen para entender, no para responder.
7. Cierre la actividad. Pregunte: “¿Alguien tiene preguntas antes de continuar?”

Antecedentes e información sobre la capacitación



DIAPPOSITIVA 1

Nota del facilitador: agregue ubicación, fecha y nombre de los instructores.



DIAPPOSITIVA 2

Deles a las participantes la bienvenida a la capacitación.

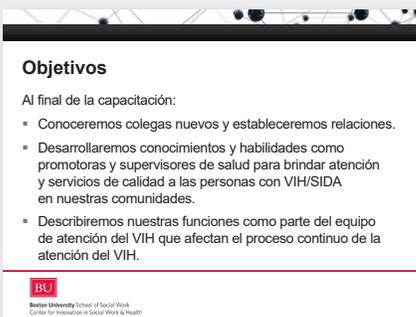
Los facilitadores deben presentarse, incluidos sus pronombres de género y su conexión con este trabajo.

Queremos crear un espacio que sea acogedor para todos. Una forma en que surgen el juicio y el sesgo es que nos enseñan a llamar a las personas por pronombres de género como "él" o "ella" en función de su aspecto. Esta suposición no es útil para nadie y afecta, en particular, a los miembros de la comunidad transgénero. Creemos que es parte del respeto básico llamar a las personas por el nombre y el pronombre que piden, por lo que les pediremos a todos que compartan su nombre y el pronombre de género que usen cuando se presenten. Podría ser "ella", "él", "elle" u otro pronombre de género. Presten atención a cómo las personas piden ser llamadas, incluso si es nuevo para ustedes.

Si prefieren no compartir esa parte de su identidad, siéntanse libres de dejarla de lado. Pero si es la primera vez que les piden que compartan sus pronombres, los invitamos a participar.

Pídales a las participantes que se presenten, incluidos su nombre, pronombres de género y dónde viven y trabajan. Explique lo siguiente: tendremos una actividad rompehielos para conocernos mejor en unos minutos.

Seleccione un rompehielos para que las participantes se conozcan.



DIAPPOSITIVA 3

Revise los objetivos.

Introducción de pronombres de género

Introducción de pronombres de género en reuniones grupales

- La gente rara vez se pone a la defensiva o se frustra si explican por adelantado qué es un pronombre y por qué lo preguntan. Si alguien se molesta, pueden decir: “tratamos de no suponer qué pronombres usan las personas en función de su aspecto” o “es algo que hacemos en nuestra organización para asegurarnos de que respetamos a todos”.
- Si alguien hace una broma o no acepta por qué esto es importante, estas son algunas opciones de lo que pueden hacer:
 - Entablar una conversación. Pregúntenles si han escuchado sobre el trabajo de la organización para brindar una atención afirmativa para personas transgénero; si no han oído hablar de eso, explíquenles un poco y escuchen lo que tienen que decir.
 - Respondan a sus comentarios de la siguiente manera: “hacemos esto en todas las reuniones porque algunos de nuestros clientes, voluntarios y personal son trans y queremos que sea un lugar de respeto para todos”.
 - Si están a la defensiva, simplemente pueden decir: “es algo que les preguntamos a todos para que todos podamos ser respetados”.
- Es normal que las personas se sientan desafiadas al aprender pronombres que son nuevos para ellos o al usar pronombres diferentes a la forma en que perciben a alguien. Al mismo tiempo, usar pronombres respetuosos es una forma esencial de mostrar respeto básico. Por eso, si notan que alguien está usando el pronombre equivocado de otra persona, asegúrense de referirse a esa persona con el pronombre correcto; a modo de ejemplo: “sí, ella hizo un excelente comentario” o “creo que esa persona se identifica como (él/ella/elle*/etc.)” y pasen a otro tema. Si alguien usa los pronombres incorrectos de otra persona, pregúntenle a la persona cuyo pronombre fue usado de manera incorrecta cómo le gustaría que se maneje el malentendido (corregir el pronombre en el grupo más grande, hablar con la otra persona por separado, ignorarlo, entre otros).
- Está bien que algunas personas no digan sus pronombres o no quieran corregir sus pronombres si alguien se equivoca. Hay muchas razones por las que pueden sentirse incómodos: pueden estar cuestionando sus propios pronombres o, como personas trans, pueden estar cansados de ser los únicos en tener un pronombre diferente al esperado. Para las personas trans, puede ser emocionalmente agotador corregir todo el tiempo a otros que se equivocan con sus pronombres. Cualquiera sea la razón, no se preocupen por obligar a nadie a hablar sobre ello. Tengan en cuenta que es importante que las personas cisgénero (personas que se identifican con el género que se espera que tengan) tomen en serio la práctica de usar pronombres.

Cómo continuar con estas prácticas

- En las reuniones de personal, practiquen el uso de las presentaciones completas para que puedan acostumbrarse; esto puede parecer innecesario si ya se conocen todos, pero contribuirá en gran medida para sentirse cómodos con la forma de utilizar los pronombres en otros grupos.



- Una vez que el personal o grupo de clientes usen los pronombres de forma habitual en las presentaciones, asegúrense de ofrecer una breve explicación y un recordatorio cada vez que alguien nuevo se una al grupo o la reunión.
- ¡Sean creativos! El grupo puede usar etiquetas o tarjetas con sus nombres, presentaciones divertidas (nombre, pronombre y talento inesperado) y otras formas de adaptar la práctica a lo que ya está haciendo.
- Recuerden que cada reunión, grupo y espacio compartido es una oportunidad para hacer que la organización sea un lugar más acogedor para las personas transgénero. Los errores o las preguntas son oportunidades para ayudar a las personas cisgénero (o que no son transgénero) a comprender la importancia de los espacios de afirmación trans.

Recurso desarrollado por tash shatz con adaptaciones de materiales de Basic Rights Oregon, Nash Jones y Neola Young.

Guía de pronombres de género n.º 1

¿Cuáles son los diferentes tipos de pronombres de género?

<i>Pronombres de género</i>	Ella/ellas/la/las/misma/mismas Él/ellos/lo/los/mismo/mismos
<i>Pronombres de género neutro</i>	Elle* y sus variantes (*Nota del traductor: cabe destacar que este tipo de lenguaje inclusivo está tomando fuerza en español, en especial en países como Argentina y Chile, pero aún no se utiliza con la misma frecuencia y naturalidad que <i>they</i> y sus variantes en inglés)

¿Por qué los pronombres son importantes?

- Los pronombres son una parte importante de muchos idiomas y una forma común de referirnos a las personas en una conversación. **Usar los pronombres de alguien del modo correcto es importante para mostrar respeto básico, al igual que lo es usar el nombre correcto de alguien.** Por ejemplo, sería irrespetuoso llamar a su amigo Tom por “Thomas” o referirse a su cliente Brittany como “Brad”.
- Es normal que les cueste ajustarse a un pronombre nuevo cuando alguien se lo cambia, al aprender pronombres que son nuevos para ustedes o al usar pronombres que son diferentes a la forma en que perciben a alguien. Si bien requiere que salgan de su zona de confort, usar pronombres respetuosos es una forma esencial en la que pueden comenzar a reexaminar los supuestos sobre el género que particularmente dañan a las comunidades trans.

¿Cómo saber qué pronombres usa alguien?

- El método que se suele utilizar puede conducir a errores. No podemos decir qué pronombre usa alguien en función de su aspecto o la manera en que interpretamos su expresión de género.
- Pregúntenle.
 - Si eventualmente van a usar los pronombres de una persona en una conversación, deben saber qué pronombres usa la persona.
 - Si van a preguntarles a algunas personas, pregúntenles a todas. No aíslen solo a las personas que identifican como no conformes al género.
 - La pregunta puede ser algo como: “Yo uso el pronombre él, ¿qué pronombre usas tú?” (Compartan el suyo incluso si nunca lo mencionan con el pronombre incorrecto).
 - Si alguien no logra entender la pregunta, tal vez no sepa qué es un pronombre. Compartir su pronombre puede servirles de ejemplo, o podrían formular la pregunta de modo más específico (por ejemplo, “¿Cómo te gustaría que los demás se dirijan a ti? Algunas personas usan ella o él o elle”...)
 - Si alguien se enoja o se pone a la defensiva, es probable que no entienda el motivo de la pregunta. Pueden tomarse un momento de antemano para explicar por qué están preguntando: “Estoy intentado no suponer qué pronombre usan las personas en función de cómo las veo” o “Es algo que hacemos en nuestra organización/agencia para asegurarnos de que respetamos a todos”.



¿Cuándo debo preguntar sobre los pronombres?

- ¡Cuando conocen a alguien nuevo! Emparejar la pregunta del pronombre con la pregunta del nombre puede ayudar a saber cuándo pueden preguntar.
- Si son un proveedor, pueden agregar una pregunta sobre los pronombres en el formulario de admisión junto con otra información de identificación. Si no figura en el formulario de admisión, pueden preguntar durante una entrevista de admisión. Consulten más arriba los ejemplos de lenguaje.
- Pueden agregar los pronombres a la lista de lo que las personas deberían decir en una reunión cuando generalmente dicen su nombre y el departamento donde trabajan.

¿Estoy exponiendo* a alguien si le pregunto sus pronombres? (*Exponer a alguien es revelar su identidad sin su consentimiento)

- En realidad, los pronombres no son privados. Son sociales. Ustedes y otros usarán los pronombres para referirse a alguien, independientemente de si tienen el espacio para compartir los que realmente usan. Si les preguntan a todos, no se dirigirán a nadie en particular ni lo aislarán.

Guía de pronombres de género n.º 2

- Es cierto que algunas personas usan pronombres diferentes en diferentes espacios y no consideran que esto podría exponerlos. Averigüen si un cliente, colega o amigo solo usa sus pronombres en algunos espacios y usa pronombres diferentes en otros (p. ej., un estudiante que usa un pronombre en la escuela y otro en casa por razones de seguridad).

¿Qué sucede si no he tenido la oportunidad de averiguar qué pronombres usa alguien? Esto también puede suceder porque tienen interacciones limitadas con clientes/estudiantes/colegas, que a menudo no justifican una conversación sobre pronombres.

- Utilicen un lenguaje neutro. He aquí algunos ejemplos:
 - “Hay una persona que pregunta dónde debe ir para entregar la documentación...”
 - “No sé qué pronombre usa esa persona” o “Me gustó lo que dijo esa persona...”
 - “Hay alguien aquí que no reconozco; ¿le conoces? Está allá, usa gafas...”

¿Qué hago si accidentalmente uso los pronombres incorrectos para alguien? ¿Cómo debo reaccionar?

- Reconozcan su error. Basta con cambiar al pronombre correcto a mitad de la oración (p. ej., “le estaba diciendo a ella... digo, a él que venga por la tarde”)
- Avancen rápido. No se alarmen con el error (p. ej., decir: “¡Ay, perdón! ¡Lo estaba diciendo muy bien últimamente! ¡Es difícil, es que lo conocí antes de que sea ‘él!’”). Retomen lo que estaban hablando tan pronto como hayan cambiado al pronombre correcto.
- Enfóquense en las necesidades de la persona cuyo pronombre se confundió, no la suya. Probablemente necesiten asegurarse de que todavía son una buena persona o un aliado o reafirmar el trabajo que han estado haciendo para respetar la identidad de esa persona (“Lo estoy intentando. ¡Y estoy mejorando!”). No dejen que la persona cuyo pronombre se confundió se haga cargo (p. ej., “Déjalo pasar esta vez” o forzarlos a decir: “está bien”); respétenla en ese momento al corregirse y seguir con otro tema. Si necesitan procesar lo que sucedió, háganlo más tarde, a su propio ritmo, con alguien que no sea esa persona.

¿Cómo se usan los pronombres de género neutro en una oración?

“Algunes vienen con amigas porque no les gusta estar a solas.”
“¿De quién es esto?” “Es de ellos.”

“Viene con su amiga porque no le gusta estar a solas.”
“¿De quién es esto?” “Es de ella”

¿Quién usa los pronombres de género neutro?

- ~~Solo gente joven.~~ Personas de todas las edades usan los pronombres de género neutro. La edad y los pronombres no se correlacionan de ninguna manera.
- ~~Solo las personas de determinados géneros.~~ Los pronombres de género neutro los utilizan personas de diversas identidades de género.



Otras prácticas adecuadas para recordar:

- **Digan “pronombre de género” en lugar de “pronombre preferido”.** Los pronombres a menudo no son simplemente una preferencia (como “Prefiero el helado de chocolate que el de vainilla, pero tomaré cualquiera”) sino una parte clave del respeto mutuo.
- **Hablen sobre pronombres específicos como ella, él, elle, entre otros, en lugar de decir “pronombres femeninos” o “pronombres masculinos”.** Aunque los pronombres de género están asociados culturalmente con las identidades de género (p. ej., los hombres usan “él” y las mujeres usan “ella”), esto no se aplica a todos. Por ejemplo, algunas personas que usan “ella” no se identifican como mujeres, pero pueden usar el pronombre “ella” por razones de seguridad o en diferentes situaciones.

Si nunca les han preguntado sus pronombres, tengan en cuenta cómo los expresan. Por ejemplo, si dicen “No me importa” o “puede usar cualquier pronombre para mí”, asegúrense de comprender el efecto que tendrá si lo llaman con pronombres diferentes a los que están acostumbrados a oír cuando se refieren a ustedes.

Agradecimientos

Este plan de estudios está basado en y adaptado de otros planes de capacitación para educadores pares y promotoras de salud, como el plan Pilares para el éxito entre pares (<https://ciswh.org/resources/HIV-peer-training-toolkit>) y el plan del Centro de Capacitación Comunitaria del Departamento de Salud del Condado de Multnomah (<https://multco.us/health/community-health/community-capacitation-center>)

Equipo

Serena Rajabiun

Simone Phillips

Alicia Downes

Maurice Evans

LaTrischa Miles

Jodi Davich

Beth Poteet

Rosalía Guerrero

Precious Jackson

María Campos Rojo

Este proyecto es y ha sido financiado por la Administración de Recursos y Servicios de Salud (HRSA) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS) con el número de subvención U69HA30462 "Mejor acceso a la atención médica: promotoras de salud para mejorar el vínculo con y la retención en la atención del VIH" (\$2 000 000 para fondos federales). Esta información o contenido y las conclusiones pertenecen al autor y no deben interpretarse como la posición ni la política oficial de la HRSA, el HHS o el gobierno de los EE. UU.

Cita sugerida:

Boston University Center for Innovation in Social Work & Health. (2019). *A Training Curriculum for Using Community Health Workers to Improve Linkage and Retention in HIV Care*. Extraído de <http://ciswh.org/chw/>

BOSTON
UNIVERSITY

Boston University School of Social Work
Center for Innovation in Social Work & Health